

نحو وظيفي للغة العربية

نحو وظيفي للغة العربية

**Funktionelle Grammatik
der Arabischen Sprache**

von

Dr. Wolfgang Wiesner

2. Teil : Arabische Verben



Arabische Verben

Kurze Einführung



Arabische Wörter (Nomen, Verben, Adjektive und Adverbien) basieren in der Regel auf einer Kombination aus drei Konsonanten, die den eigentlichen „Wortstamm“ bilden. Die kurzen Vokale werden, außer im Koran, nicht ausdrücklich bezeichnet und müssen mit dem Wort mitgelernt werden. Mehr oder weniger deutliche Zusammenhänge zwischen den Wörtern erleichtern jedoch das Lernen.

Arabische Verben bestehen also ebenfalls, im einfachsten Fall, aus drei Konsonanten. Diese Zeichenkombination bildet die Grundlage für die Konjugation eines Verbs. Sie wird durch Präfixe und Suffixe (Vor- oder Nachsilben) ergänzt. Solche Verben haben keinen Infinitiv. Da die charakteristische Folge der Konsonanten in der dritten Person Einzahl der Vergangenheitsform (z.B. „er tat“) meist ohne weitere Zusätze auftritt, entspricht diese Verbform dem Infinitiv eines europäischen Verbs und liefert den Grundeintrag in arabischen Wörterbüchern.

كَتَبَ
er schrieb
(schreiben)

شَرَبَ
er trank
(trinken)

حَمَلَ
er trug
(tragen)

Neben der Grundform eines Verbs, die anstelle eines oder zweier Konsonanten auch einen Langvokal („Halbkonsonant“) enthalten kann, gibt es weitere neun „Stämme“ von Verben. Die Stämme II bis X leiten sich von der erwähnten Grundform (als Stamm I bezeichnet) durch systematische Veränderungen (Verdoppelung oder Ergänzung von Buchstaben) ab. In der vorliegenden Kurzgrammatik sollen jedoch nur die Verben des ersten Stammes ausführlicher behandelt werden.

دَخَلَ I. Stamm: ein- / betreten

أَدْخَلَ IV. Stamm : eintreten lassen

Ein arabisches Verb kann in der Vergangenheit (Perfekt) und in der Gegenwart (Präsens) konjugiert werden. Außerdem verwendet man noch den arabischen Konjunktiv, der eher dem französischen subjunctif als dem deutschen Konjunktiv entspricht. Seine Anwendung ist weitgehend automatisiert. Daneben kann ein Verb im „Jussiv“ konjugiert werden. Dabei handelt es sich um eine grammatische Form, die vor allem zur Bildung der Befehlsform (Imperativ) benötigt wird. Man kann die Bildung der Befehlsformen aber auch unabhängig vom Jussiv lernen.

Grundform des Verbs in der Vergangenheit



Singular

schreiben

trinken

tragen

Ich

أَنَا

كَتَبْتُ

شَرَبْتُ

حَمَلْتُ

Du (m.)

أَنْتَ

كَتَبْتَ

شَرَبْتَ

حَمَلْتَ

Du (w.)

أَنْتِ

كَتَبْتِ

شَرَبْتِ

حَمَلْتِ

Er

هُوَ

كَتَبَ

شَرَبَ

حَمَلَ

Sie

هِيَ

كَتَبَتْ

شَرَبَتْ

حَمَلَتْ

Plural

Wir

نَحْنُ

كَتَبْنَا

شَرَبْنَا

حَمَلْنَا

Ihr (m.)

أَنْتُمْ

كَتَبْتُمْ

شَرَبْتُمْ

حَمَلْتُمْ

Ihr (w.)

أَنْتُنَّ

كَتَبْتُنَّ

شَرَبْتُنَّ

حَمَلْتُنَّ

Sie (m.)

هُمْ

كَتَبُوا

شَرَبُوا

حَمَلُوا

Sie (w.)

هُنَّ

كَتَبْنَ

شَرَبْنَ

حَمَلْنَ

Die Dualformen wurden der Einfachheit halber nicht berücksichtigt !

Grundform des Verbs in der Gegenwart



Singular

schreiben

trinken

tragen

Ich

أَنَا

أَكْتُبُ

أَشْرَبُ

أَحْمِلُ

Du (m.)

أَنْتَ

تَكْتُبُ

تَشْرَبُ

تَحْمِلُ

Du (w.)

أَنْتِ

تَكْتُبِينَ

تَشْرَبِينَ

تَحْمِلِينَ

Er

هُوَ

يَكْتُبُ

يَشْرَبُ

يَحْمِلُ

Sie

هِيَ

تَكْتُبُ

تَشْرَبُ

تَحْمِلُ

Plural

Wir

نَحْنُ

نَكْتُبُ

نَشْرَبُ

نَحْمِلُ

Ihr (m.)

أَنْتُمْ

تَكْتُبُونَ

تَشْرَبُونَ

تَحْمِلُونَ

Ihr (w.)

أَنْتُنَّ

تَكْتُبِينَ

تَشْرَبِينَ

تَحْمِلِينَ

Sie (m.)

هُمْ

يَكْتُبُونَ

يَشْرَبُونَ

يَحْمِلُونَ

Sie (w.)

هُنَّ

يَكْتُبِينَ

يَشْرَبِينَ

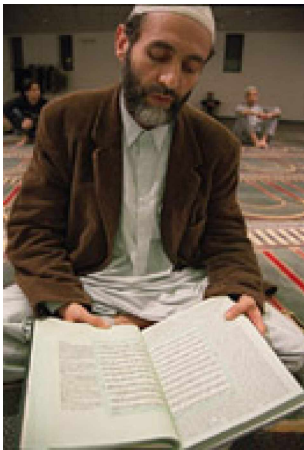
يَحْمِلِينَ

Die Dualformen wurden der Einfachheit halber nicht berücksichtigt !

Beispiele für verschiedene Verbgruppen



Hier einige Verben, die entweder einen Halbkonsonanten enthalten oder von der Grundform des ersten Stammes abweichen :



يَقْرَأُ

er liest

تَقْرَأُ

sie liest

قَرَأَ

(lesen)

Übrigens:

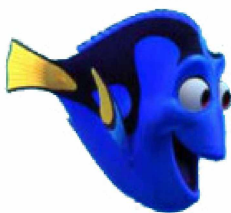
Auch Nomen können Halbkonsonante im Wortstamm enthalten oder auf den Verbstämmen II-X basieren.

رَادَاد

أَرَادَ

(wollen)

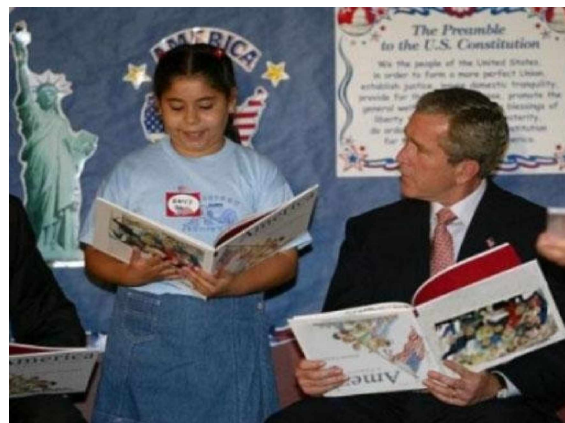
(Halbkonsonant + IV. Stamm)



هُوَ يَرِيدُ أَنْ يَقْرَأَ أَيْضًا

Auch er **will** lesen.

(Das Verb „lesen“ steht hier im Konjunktiv.)



网站

ق+ت+ل

قَاتِلَ

(kämpfen)
(III. Stamm)



ع+ق+د

تَعَقَّدَ

(schlimmer / komplizierter werden)
(V. Stamm)

تُقَاتِلُ بِسْمِ اللَّهِ

Sie kämpft „im Namen Gottes“.



فِي بَغْدَادَ، مُشْكَلَةَ الْمُرْرِ
تَتَعَقَّدُ يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ

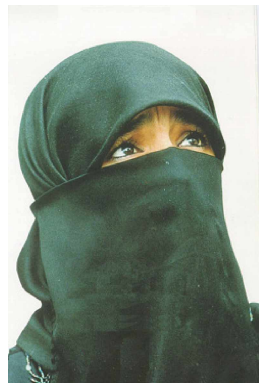
In Bagdad verschlimmern sich die
Verkehrsprobleme von Tag zu Tag.



دَرَى

(wissen)

لا أُدْرِي !



Weiß ich nicht !



أَيْنَ أُسَامَةَ ؟

Wo ist Usama ?